Porównanie tłumaczeń Wyjścia 12:26

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I kiedy powiedzą do was wasi synowie: Cóż to macie za obrzęd? – |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Gdy wówczas zapytają was dzieci: Co oznacza ten obrzęd? — |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A gdy wasi synowie zapytają was: Co oznacza ten wasz obrzęd? |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A gdy wam rzeką synowie wasi: Co to za obrzędy wasze? |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A gdy wam rzeką synowie waszy: Cóż to za nabożeństwo? |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Gdy się was zapytają dzieci: cóż to za święty zwyczaj? - |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A gdy was zapytają synowie wasi: Co znaczy ten wasz obrzęd? |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Gdy zaś zapytają was synowie: Co oznacza ten wasz obrzęd? |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wówczas wasi synowie będą was pytać: «Czym dla was jest ten obrzęd?». |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | A kiedy wasi synowie zapytają was: ”Co oznacza ten wasz obrzęd?” - |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Gdy wasze dzieci powiedzą do was: 'Czym jest dla was ta służba?',  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І буде, коли скажуть вам сини синів: Що це за служба? |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A gdy powiedzą wam wasze dzieci: Co to za obrzęd? |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Gdy zaś synowie wasi powiedzą wam: ʼCo dla was oznacza to wymaganie świętej służby?ʼ, |